

Neonatalni odjel · Neonatal

Informacije za roditelje




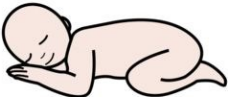

Föräldrainformation

	<p>Za vas koj iste dobili vašu malu bebu ranije nego što se je očekivalo</p> <p>Till er som har fått ert lilla barn tidigare än förväntat</p>
	<p>Vi ste važni djetetu!</p> <p>Sva novorođenčad komuniciraju pomoću govora svog tijela. Prijevremeno rođene bebe imaju svoj način komuniciranja s nama.</p> <p>Du är viktig för barnet! Alla nyfödda barn kommunicerar via sitt kroppsspråk. För tidigt födda har sitt eget sätt att kommunicera med oss.</p>
	<p>Ova brošura vam može pomoći da razumijete vašu bebu.</p> <p>Den här foldern kan hjälpa dig att förstå ditt barn.</p>
	<p>Ovako beba pokazuje da se osjeća dobro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - beba pokušava da uvuče svoje ruke i noge bliže tijelu - beba se pomjera mirno i može da se smiri <p>Så här visar ditt barn att det mår bra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - barnet försöker dra sina armar och ben närmare kroppen - barnet rör sig lugnt och kan komma till ro
	<ul style="list-style-type: none"> - beba ima mekano, opuštено lice - beba diše bez napora - barnet har ett mjukt, avslappnat ansikte - barnet andas utan ansträngning

Neonatalni odjel · Neonatal

Informacije za roditelje

Föräldrainformation

	<ul style="list-style-type: none"> - beba pokušava privući do usta i sisa - barnet försöker föra sina händer till munnen och suga
	<ul style="list-style-type: none"> - beba pokušava da uhvati i drži svoje ruke, vaš prst ili neki predmet - beba ima istu boju kože bez obzira na napor - barnet försöker ta tag i och hålla om sina händer, ditt finger eller ett föremål - barnet har kvar samma hudfärg trots att det är ansträngt
	<p>U raznim situacijama vaše dijete ima različito mnogo snage.</p> <p>Vid olika tillfällen kan ditt barn orka olika mycket.</p>
	<p>Što je vaše dijete nezrelije i/ili bolesnije, više pomoći mu je potreb- nije.</p> <p>Ju omognare och/eller sjukare ditt barn är desto mera stöd behöver det.</p>
	<p>Kako vaše dijete sazrijeva i postaje zdravije, potrebno mu je sve manje pomoći i više stimulansa.</p> <p>Allteftersom ditt barn mognar och blir friskare behöver det mindre stöd och mer stimulans.</p>

Neonatalni odjel · Neonatal

Tumačenje signala djeteta

Tolka barnets signaler

	<p>Ovako dijete pokazuje da je napeto i da mu je potrebna podrška ili pauza:</p> <p>Så här visar barnet att det är ansträngt och kan behöva stöd eller paus:</p>
	<p>Dijete ima napet ili zabrinut izraz lica</p> <p>Barnet har ett spänt eller oroligt ansiktsuttryck</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - djeluje da mu je muka, jeca - pljuje ili povraća bez da je dobilo previše hrane - verkar må illa, ulkar - spottar eller kräks utan att ha fått för mycket mat
	<ul style="list-style-type: none"> - teško diše - andas ansträngt
	<p>Boja kože djeteta se mijenja, postaje blijeda, tamna ili prošarana</p> <p>Barnets hudfärg ändras, blir blek, mörk eller rutmönstrad</p>

Neonatalni odjel · Neonatal

Tumačenje signala djeteta



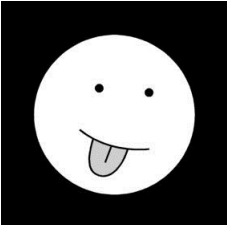

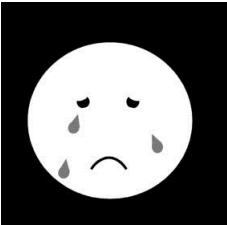
Tolka barnets signaler

	<p>Dijete može pokazati bol tako što stišće lice</p> <p>Barnet kan visa smärta genom att det kniper ihop ansiktet</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - povlači ruke i noge bliže tijelu - trza se i / ili drhti mnogo - drar armar och ben närmare kroppen - rycker till och/eller spritter mycket
	<ul style="list-style-type: none"> - zijeva, kašlje ili kiše više puta - gäspar, hostar eller nyser flera gånger
	<ul style="list-style-type: none"> - ukočeno je ili opušteno ili leži sa ispruženim rukama i nogama - är spänd eller slapp eller ligger med utsträckta armar och ben
	<ul style="list-style-type: none"> - plače, nemirno je ili mu je teško da se smiri - gråter, är orolig eller har svårt att komma till ro

Neonatalni odjel · Neonatal

Tumačenje signala djeteta





Tolka barnets signaler

	<p>Glad:</p> <p>Hunger:</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - budi se i proteže se - vaknar och sträcker på sig
	<ul style="list-style-type: none"> - plazi jezik - sträcker ut tungan
	<ul style="list-style-type: none"> - traži kožu mame / tate, probava, liže kožu - söker efter mammas/pappas hud, smakar, slickar mot huden
	<ul style="list-style-type: none"> - plače - gråter

Neonatalni odjel · Neonatal

Tumačenje signala djeteta

Tolka barnets signaler

	<p>Pretoplo mu / joj je:</p> <p>För varm:</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - brzo diše - andas snabbt
	<ul style="list-style-type: none"> - zajapuri se ili zacrveni se - blir flushig och röd
	<p>Uskoro ćete prepoznati sposobnosti i načine vašeg djeteta da se nosi sa svojom situacijom.</p> <p>Du kommer snart att känna igen ditt barns förmåga och sätt att klara av sin situation.</p>

Neonatalni odjel · Neonatal

Ovako možete pomoći vašem djetetu

Så här kan du hjälpa ditt barn

	<p>Svojim rukama možete da pridržite i pomognete vašem djetetu. Postavite ruke nježno preko ili oko vašeg djeteta. Tada će dijete da primjeti da ste tu i može mirno da se probudi uz vašu podršku.</p> <p>Med dina händer kan du stödja och hjälpa ditt barn. Lägg dina händer mjukt över eller omkring ditt barn. Då märker ditt barn att du är där och kan vakna lugnt av ditt stöd.</p>
	<p>Ako je vaše dijete uznemireno, možete da probate da ga smirite tako što ćete držati svoje ruke mirno oko djeteta. Provjerite da li on ili ona želi da vas drži za prst.</p> <p>Om ditt barn är oroligt kan du prova att lugna barnet genom att hålla dina händer stilla om barnet. Se om han eller hon vill hålla om ditt finger.</p>
	<p>Kada se dijete smiri i zaspi na vašim rukama, pažljivo ih sklonite sa tijela djeteta.</p> <p>När barnet har kommit till ro och somnat under dina händer, smyg försiktigt bort dem från barnets kropp.</p>
	<p>Svojim glasom možete da date djetetu podršku. Pričajte djetetu tiho. Dijete prepoznaje vaš glas i može da se probudi ili da zaspi uz njega.</p> <p>Med din röst kan du ge barnet stöd. Prata lågt med barnet. Barnet känner igen din röst och kan vakna eller somna till den.</p>
	<p>Ponekad je vašem djetetu potrebna pauza. Probajte da ga pustite da se odmori kratko vrijeme prije nego što nastavite da vodite brigu o njemu ili da provodite vrijeme s vašim djetetom.</p> <p>Ibland kan ditt barn behöva en paus. Prova att låta det vila en stund innan du fortsätter att sköta om eller umgås med ditt barn.</p>

Neonatalni odjel · Neonatal

Ovako možete pomoći vašem djetetu

Så här kan du hjälpa ditt barn

	<p>Ako beba leži u krilu da bi se hranila ili na grudima da se doji, možete dati djetetu pauzu kako bi moglo da nastavi dalje.</p> <p>Om barnet ligger i famnen för att matas eller vid bröstet för att ammas kan du ge barnet en paus för att orka mer.</p>
	<p>Podignite bebu i držite je mirno uz sebe prije nego što nastavite sa pokušajima hranjenja / dojenja.</p> <p>Lyft upp barnet och håll honom eller henne stilla mot dig innan ni fortsätter med matningen/amningsförsöken.</p>
	<p>Dajte bebi komad tkanine da drži pored sebe i miriše ili da se drži za njega, rado nešto što ste imali na vašoj koži. Tako beba može da prepozna vaš miris kada svojom kožom osjeti vašu.</p> <p>Låt barnet ha en tygbit nära sig att lukta på eller hålla i, gärna något som du har haft mot din hud. Då kan barnet känna igen din doft när det sitter hud mot hud.</p>
	<p>Napravite ležaj malim "gnijezdom" tako da dijete ima potporu okolo, ali ipak može da se pomjera. Pomozite vašem djetetu da primakne svoje ruke do usta. Bebe se osjećaju sigurno kada tu drže svoje ruke.</p> <p>Gör bädden till ett litet "bo" så barnet får stöd runt sig men ändå kan röra sig. Hjälp ditt barn att föra sina händer mot munnen. Det känns tryggt för barnet att ha sina händer där.</p>
	<p>Vaša beba možda želi da sisa svoju ruku? Čak i prijevremeno rođene bebe često vole da sisaju svoju ruku ili malu cuclu.</p> <p>Ditt barn kanske vill suga på sin hand? Även för tidigt födda barn tycker ofta om att suga på sin hand eller på en liten napp.</p>